

## 50ª Conferencia de Servicios Generales “Confiar nuestro futuro a los principios de A.A.”

“Cuando se reunió la primera Conferencia de Servicios Generales en abril de 1951, casi la tercera parte de los delegados eran auténticos veteranos. Los demás eran miembros muy activos en el servicio que llevaban sobrios de cuatro a ocho años. Lo mejor de todo era que la mayoría habían sido elegidos por una votación de los dos tercios.... El primer día los delegados inspeccionaron nuestra Sede, conocieron al personal de servicio, y estrecharon las manos de los Custodios. Esa tarde, hubo una sesión informativa titulada ‘¿Qué quiere saber?’ Contestamos preguntas de todo tipo. Los delegados empezaron a sentirse como en casa. Al ver lo poco que tardaron en comprender y sentirse seguros, se levantaron nuestros ánimos. Todos nos dimos cuenta de que estaba ocurriendo algo trascendental; que ésta era una ocasión histórica.

“Una tras otra, las agotadoras sesiones de trabajo se iban desarrollando, mañana, tarde y noche. Los delegados inspeccionaron las finanzas de A.A. y escucharon informes de la Junta de Custodios y de todos los servicios. Hubo debates acalorados pero cordiales sobre muchos asuntos relacionados con la política de A.A. Los Custodios presentaron varios serios problemas para la consideración y opinión de la Conferencia. Con notable eficiencia los delegados despacharon varios problemas espinosos sobre los que nosotros en la Sede teníamos ciertas dudas. Aunque sus consejos iban de vez en cuando en contra de nuestras propias ideas, vimos que muy a menudo tenían razón. Demostraban como nunca se había hecho antes que la Segunda Tradición estaba bien fundada. Nuestra conciencia de grupo podría actuar sin peligro como la única autoridad y la guía segura de Alcohólicos Anónimos.” Así se expresó nuestro cofundador Bill W. en *Alcohólicos Anónimos llega a su mayoría de edad*.

Como dice el refrán, “Cuanto más cambian las cosas, más siguen siendo lo mismo.” Y cuando los miembros de la 50ª Conferencia de Servicios Generales se reunieron en el Hotel Crowne Plaza Manhattan, desde el 30 de abril hasta el 6 de mayo, cincuenta años después de aquella primera “ocasión histórica,” ya había habido muchos cambios, pero gran parte de las cosas seguía siendo igual.

Los delegados siguen haciendo su recorrido de la “Sede” (ahora conocida como la Oficina de Servicios Generales); inspeccionan las finanzas y escuchan [incansablemente] los informes. Las sesiones informativas de compartimiento siguen siendo muy populares. Y las sesiones todavía se siguen desarrollando, mañana, tarde y noche. Y por 50ª vez quedó claramente demostrado que “La Segunda Tradición de A.A. estaba bien fundada.”

El caballero de pelo cano y voz suave que pronunció el Discurso Inaugural sirvió para vincular los años 1951 y 2000. Dennis Manders, que trabajaba 35 años para la Comunidad como contralor/administrador de negocios “no iniciado” (o sea, no alcohólico) ha asistido a todas las 50 Conferencias. Y desde su jubilación en 1985 ha servido como asesor del Comité de Finanzas de los custodios. Dennis compartió su experiencia, contando sus recuerdos de la Conferencia, haciendo mención de varios eventos, y narrando la historia de cómo fue contratado por Bill en 1950. Cuando Bill le preguntó si bebía alcohol, Dennis le dijo que le gustaba “un cóctel o una cerveza de vez en cuando.” Bill le replicó, “Me alegro de saberlo, Denny. No querríamos nosotros contratar a un abstemio que siempre nos estuviera mirando a los borrachos por encima del hombro.”

Al terminar el discurso de Dennis, los delegados se pusieron de pie para ovacionar la entrada de un magnífico pastel conmemorativo y luego, conforme con esa venerable tradición de A.A., era hora de hacer el descanso para café.

La Conferencia de este año fue coordinada por Gary Glynn (no alcohólico), presidente de la junta, Greg M., gerente general de la G.S.O., Elaine Johnson, Ph.D., custodio Clase A (no alcohólica), y Rick B., (Sureste de Ohio), coordinador de los delegados. Susan U., miembro del personal de la G.S.O. sirvió como secretaria de la Conferencia. La Conferencia se abrió el domingo por la tarde con el acto de pasar lista a los delegados seguido por la charla de bienvenida y el discurso inaugural.

El domingo por la tarde, los 134 miembros de la Conferencia (los delegados de las 92 áreas de los EE.UU.



El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y. © 2000 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

**Dirección de correo:** P.O. Box 459, Grand Central Station  
New York, NY 10163

**Web Site de la G.S.O.** www.aa.org

**Subscripciones:** Individual, U.S. \$3.50 por año; grupo, U.S. \$6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Háganlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar el pedido.

y Canadá, los custodios de la Junta de Servicios Generales, directores de A.A.W.S. y del Grapevine y miembros del personal de la G.S.O. y del Grapevine) asistieron a la cena de apertura en compañía de algunos antiguos custodios y miembros del personal, y otros amigos de A.A. y sus invitados. Después de la cena, se celebró una reunión abierta de A.A., coordinada por Mickey H. (Utah) y presidida por Bob P. (Noroeste de Texas); los oradores fueron: Brenda S. (Sur de Florida/Bahamas/I.V.); Don M. (Colorado); Doug R. (personal de la G.S.O.); Ron G. (director de A.A.W.S.); y Alex P. (custodio general/Canadá).

Los participantes en la Conferencia se sentían cada vez más entusiasmados ante la perspectiva de celebrar en menos de dos meses el 65º Aniversario de A.A. en Minneapolis. El lunes por la tarde, después de las presentaciones dadas por Valerie O'N., miembro del personal de la G.S.O. asignada a coordinar la Convención, y Bonnie McC., delegada del Sur de Minnesota, la compañía teatral 475 (miembros del personal de la G.S.O.) puso en escena una continuación de la obra que habían presentado ante la Conferencia del año pasado.

El miércoles por la tarde la Conferencia eligió a dos nuevos custodios de Clase B (alcohólicos) Ted S., de Aberdeen, South Dakota, sucederá a Carl B. como custodio regional del Oeste Central, Ric D. de Burnaby, Colombia Británica, será el nuevo custodio regional del Oeste del Canadá, reemplazando a Garry McA. que sale del puesto por rotación. Peter Roach, custodio Clase A (no alcohólico) de Peterborough, Ontario, que ha prestado un servicio admirable a la junta desde 1994, también saldrá de su puesto por rotación. El nuevo custodio Clase A será Leonard M. Blumenthal, de Rolly View, Alberta, Canadá.

Al P. de California Mediosur será el coordinador de los delegados para la Conferencia de 2001; Paul J., de South Dakota, será el coordinador suplente.

Cada día a las 7:30 de la mañana se efectuó una reunión abierta de A.A. y, por primera vez, se celebró otra reunión a las 9:00 p.m. Después del desayuno tardío de clausura, el sábado por la mañana, los delegados y sus familias y amigos viajaron en seis camionetas a Stepping Stones, la casa de Bill W. y Lois en Bedford Hills, New York.

Durante toda la semana hubo sesiones de presentación/discusión, informes, una mesa de trabajo y puntos sobresalientes del servicio del área. La Conferencia se enfoca principalmente en las deliberaciones de los 13

comités de la Conferencia durante las cuales se hace el trabajo más importante de la Conferencia. Después de una reunión conjunta con los comités correspondientes de los custodios, los comités de la Conferencia consideran las recomendaciones y los materiales, consideran y discuten los diversos asuntos y formulan recomendaciones que pueden llegar a ser Acciones Recomendables de la Conferencia (algunas aparecen en forma abreviada en la página 3).

Justo antes de la clausura oficial el viernes por la tarde, Lois, F., miembro del personal de la G.S.O. y participante en 23 Conferencias, que va a jubilarse el próximo mes de septiembre, compartió sus recuerdos del pasado e ideas del futuro. "Nosotros los que servimos como miembros de la Conferencia," dijo, "desempeñamos un papel vital de liderazgo en A.A. No obstante, aun si nos desviáramos y perdiéramos de vista la sencillez, la inclusividad, el sentido común y la compasión que siempre han acompañado nuestros esfuerzos para llevar el mensaje, no podríamos 'hundir el barco de A.A.' Nadie de entre nosotros es lo suficientemente grande para hacerlo. La Comunidad nos enderezará o simplemente no nos hará caso."

Hace 50 años, según recordaba Dennis Manders, "esa primera Conferencia se inició como un 'experimento de fe y, a su conclusión, fue una experiencia de fe.' Su lema fue 'No para gobernar sino para servir'.... En su discurso inaugural, Bill dijo, 'Este es su Legado de Servicio, consérvenlo con cuidado. Esperamos que les guste la responsabilidad que les hemos transferido.'"

Así, la 50ª Conferencia de Servicios Generales resultó ser otra "experiencia de fe" y confianza en que A.A. estará a salvo de todo peligro mientras nos mantengamos apegados a los principios de nuestros Pasos, Tradiciones y Conceptos.

## Cálculo aproximado de Grupos y Miembros a partir del 1 de enero de 2000<sup>1</sup>

	Grupos	Miembros
Estados Unidos	51,151	1,161,436
Canadá	5,132	97,504
Subtotal	56,283	1,258,940
Instituciones Correccionales <sup>2</sup>	2,519	64,723
Internacionalistas		114
Solitarios		314
Total	58,802	1,324,091
Fuera de los EE.UU. y Canadá <sup>3</sup>	40,222	666,413
<b>Gran Total</b>	<b>99,024</b>	<b>1,990,504</b>

1. La Oficina de Servicios Generales no lleva registros de los miembros. La información que aparece aquí está basada en los informes sometidos por los grupos inscritos en la G.S.O. y no representa un cálculo exacto de quienes se consideran miembros de A.A.

2. EE.UU. y Canadá solamente

3. Se sabe que hay actividad de A.A. en unos 145 países, incluyendo 45 países que tienen oficinas de servicios generales autónomas. Todos los años tratamos de ponernos en contacto con todas las OSG y grupos que piden ser inscritos en nuestros registros. En los casos en que no disponemos de los datos actuales, utilizamos la información del año anterior.

# Acciones Recomendables de la Conferencia de 2000

Las Acciones Recomendables representan recomendaciones propuestas por los comités permanentes y aprobadas por la Conferencia en su totalidad, o recomendaciones que son consideradas y sometidas a votación por todos los miembros de la Conferencia en las sesiones plenarias. Algunas de las Acciones más importantes aparecen a continuación en forma resumida. Se publicará una lista completa en el *Informe Final de la Conferencia*.

**Acciones plenarias**—que el Paquete y Libro de Trabajo de Instituciones Correccionales sea designado como “material de servicio” en vez de literatura aprobada por la Conferencia; que se conceda al Area 05, Sur de California, otra área de delegado.

**Agenda**—que el lema de la Conferencia de 2001 sea: “Amor y Servicio”; los temas para las sesiones de presentación/discusión de la Conferencia de 2001 sean los siguientes: el Apadrinamiento; el Lenguaje del Corazón; el papel del R.S.G. en A.A.

**Archivos Históricos**—no hubo recomendaciones

**Convención Internacional**—no hubo recomendaciones

**Cooperación con la Comunidad Profesional**—no hubo recomendaciones

**Custodios**—se apruebe la lista de candidatos a custodios, oficiales y directores de la Junta de Servicios Generales, la Junta de A.A. World Services, y la junta corporativa del Grapevine.

**Finanzas**—no hubo recomendaciones

**Grapevine**—no hubo recomendaciones

**Información Pública**—que, en cuanto al anonimato en el Internet se hagan cambios en los siguientes materiales aprobados por la Conferencia: “Archivo Informativo de A.A.”; “Una Breve Guía a Alcohólicos Anónimos”; “Hablando en reuniones no-A.A.”; y “Comprendiendo el Anonimato”, que se apruebe el Cuestionario de la Encuesta de los Miembros de 2001 con la eliminación de la Pregunta #17 (referente a si los impedimentos físicos afectan la asistencia o la participación en las reuniones de A.A.), dado que en las dos encuestas anteriores las respuestas a esta pregunta han sido inconcluyentes y el comité reconoce que hay otras formas más eficaces de determinar cuáles son los mejores métodos para llevar el mensaje a quienes tienen estos impedimentos.

**Informe y Carta Constitutiva**—la descripción del grupo de A.A. (Forma larga de la Tercera Tradición y una sección de la Sexta Garantía del Concepto Doce) se añada al segundo capítulo del *Manual de Servicio de A.A.* titulado: “El Grupo y su R.S.G.”

**Instituciones Correccionales** — que se apruebe la revisión del folleto para reemplazar a “Es Mejor que estar sentado en una celda.”

**Instituciones de Tratamiento**—no hubo recomendaciones

**Literatura**— que se presente un borrador de la Cuarta Edición del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, o un informe sobre la marcha de los trabajos, al Comité de Literatura de la Conferencia de 2001.

**Política/Admisiones**—que la 53ª Conferencia de Servicios Generales se efectúe del 27 de abril al 3 de mayo de 2003, ya que estas fechas no coinciden con ninguna de las principales fiestas religiosas.

---

## Elección de nuevos custodios

En la Conferencia de Servicios Generales de abril de 2001, se nombrarán tres nuevos custodios Clase B (alcohólicos)—de las regiones Este Central y Sudeste [EE.UU] y el custodio general/EE.UU. Los curriculum vitae deben ser recibidos en la G.S.O. el 1 de enero de 2001 a más tardar, y sólo pueden ser sometidos por los delegados.

El nuevo custodio regional del Este central sucederá a Jack O., de Illinois; el nuevo custodio regional del Sudeste reemplazará a Betty S. de South Carolina; y el custodio general/EE.UU. ocupará el puesto que actualmente tiene Dean R., de Oklahoma.

Un requisito básico para los custodios de Clase B es una experiencia sólida en A.A. Es conveniente, aunque no requerido, llevar diez años de sobriedad continua. Los candidatos deben haber participado activamente en asuntos de A.A. de área y locales; y, debido a que los custodios sirven a la Comunidad entera, deben tener la capacidad y la voluntad para tomar decisiones en cuanto a cuestiones de política general que afectan a A.A. como un todo.

Además, es importante que los candidatos a custodio se den cuenta del tiempo que supone dedicarse a este cometido. Se espera que los custodios asistan a tres reuniones trimestrales de la junta, las cuales suelen programarse desde el jueves por la tarde hasta el lunes por la mañana, y a la Conferencia de Servicios Generales que dura una semana. A menudo, se pide a los custodios que asistan a los Foros Regionales, programados para un fin de semana. Además, a los custodios regionales, normalmente se les pide que sirvan dos años como miembros de las Juntas Corporativas de A.A.W.S. o del Grapevine, las cuales se reúnen más frecuentemente que la Junta de Servicios Generales. Los custodios regionales también pueden asistir a muchos eventos de área y regionales.

Se ruega que sometán el curriculum vitae de su candidato a la atención de: Secretario, Comité de Nominaciones de custodios, G.S.O.

# Informes de la Junta de Servicios Generales, los Comités de custodios y la G.S.O.

## Junta de Servicios Generales

**Informe de los custodios:** El año 2000 es importante para nuestra junta porque vamos a celebrar tres eventos: esta 50ª Conferencia de Servicios Generales, la Convención Internacional en Minneapolis en junio, y la 16ª Reunión de Servicio Mundial en Nueva York, el próximo octubre.

El miércoles por la mañana, Garry McA. informará sobre la marcha de los trabajos de la propuesta cuarta edición del Libro Grande en inglés. Los Comités de Literatura de la Conferencia y de los custodios han establecido un buen sistema de comunicación para que los miembros del Comité de la Conferencia estén informados sobre este importante proyecto. Quiero agradecer a los miembros que han servido anteriormente y a los que sirven actualmente en el Subcomité de la Cuarta Edición por lo que ha resultado ser un trabajo muy duro.

Una de las principales formas de llevar el mensaje de A.A. más allá de nuestras fronteras es por medio de las traducciones de la literatura de A.A. aprobada por la Conferencia, sobre todo la del Libro Grande. Ahora el Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, ha sido traducido a 40 idiomas. Para los alcohólicos tiene una importancia fundamental leer el Libro Grande en palabras que, en espíritu, sean lo más cercanas posible a la versión original en inglés de 1939, sea cual sea el idioma al que se traduzca. Por esta razón y para apoyar la unidad y ayudar a suministrar los fondos que las O.S.G. necesitan para servir a los grupos de A.A., A.A.W.S. ha seguido con la costumbre de Bill W. de registrar los copyrights de la literatura de A.A. y pedir a los alcohólicos de cada país que se unan alrededor de una O.S.G.

En 1997 los custodios de la Junta de Servicios Generales votaron unánimemente por apoyar la resolución de la junta de A.A.W.S. de preservar y proteger los copyrights que guarda en depósito para A.A. de todo el mundo, incluyendo emprender cualquier acción legal que fuera necesaria. Como les informé el año pasado, resultó de hecho necesario emprender acción legal para proteger nuestros copyrights contra un infractor persistente de Alemania. Recientemente los tribunales alemanes fallaron que los copyrights de A.A. eran válidos y que había habido infracción. Dada la naturaleza de los procedimientos legales, no me atrevo a predecir en qué fecha estará resuelto este asunto. Creo que podemos ser optimistas en cuanto a la preservación de nuestros copyrights del Libro Grande (en inglés) que están en vigor fuera de los Estados Unidos y los copyrights del resto de nuestra literatura que

están en vigor en todas partes. A.A.W.S., con el apoyo de la Junta de Servicios Generales, está firmemente resuelto a emprender cualquier acción que fuera necesaria para preservar la integridad de nuestra literatura. Una acción legal es desagradable y distrae a todos los interesados, y espero que los infractores dejen de hacerlo para que todos podamos concentrarnos en llevar el mensaje de A.A. a los alcohólicos que aún no lo han oído.

Se han recibido recientemente quejas de intergrupos de A.A. establecidos desde hace mucho tiempo que se han encontrado reemplazados en las guías de teléfono por una organización que trata de hacer que la gente que solicita una visita de Paso Doce ingrese en instituciones de tratamiento. Después de explicar a esta organización la posible confusión que estas acciones pueden causar a los individuos que quieren ponerse en contacto con A.A., acordaron dejar de utilizar el nombre de A.A. en la guía de teléfonos.

Desde la 49ª Conferencia, la junta ha organizado cinco Foros Regionales; se efectuaron dos Foros Especiales en San Juan, Puerto Rico, y Window Rock, Arizona. Los custodios aceptaron con gratitud una petición de efectuar un Foro Especial en un barrio de Chicago, que esperamos que se haga en 2001.

La gerencia y junta del Grapevine están buscando formas de reducir los gastos de operaciones del Grapevine.

Las finanzas de la G.S.O. siguen en un estado excelente. Los beneficios del año pasado de \$907,600 fueron inflados por varios ingresos extraordinarios y no se deben considerar como punto de partida para prever los resultados futuros. No obstante, nos encontramos en la posibilidad de financiar algunos proyectos importantes para los Archivos Históricos y la red de computadoras sin perjudicar el Fondo de Reserva. Nuestro principio de pobreza corporativa nos dice que sólo debemos gastar dinero cuando es esencial para realizar nuestro trabajo, y ambos proyectos están dentro de esta categoría.

*Gary Glynn*  
(no alcohólico), presidente

## A.A. World Services, Inc.

**Informe de los directores:** A.A. World Services, Inc. está constituida en el estado de Nueva York como sociedad no lucrativa. Los custodios de la Junta de Servicios Generales son los miembros de A.A.W.S. y eligen a los directores de la misma. A.A.W.S. tiene la responsabilidad delegada de supervisar la G.S.O., la entidad que facilita los servicios de grupo, incluyendo la publicación y distribución de la literatura aprobada por la

Conferencia y la de servicio. La junta se reunió siete veces desde la última Conferencia para: escuchar los informes del personal y de la administración de la G.S.O.; estudiar las actividades de servicio de grupo y los progresos que se han hecho en cumplir con las recomendaciones de la Conferencia y de la Junta; analizar los presupuestos, los gastos y las normas salariales; establecer los precios para la literatura y otros materiales; discutir sobre las operaciones editoriales y asuntos pertinentes a la administración de la G.S.O.; considerar las solicitudes, por parte de los A.A. y los no-A.A., para reimprimir la literatura de A.A. protegida por copyright y tratar otros asuntos según se presenten.

Los comités de la Junta de A.A.W.S. son: Servicios, que se ocupa de las necesidades de los despachos de servicio; Finanzas y Administración, que se ocupa de los salarios, el presupuesto, revisión de cuentas y jubilación; Publicaciones, que se ocupa de asuntos de editar, reimprimir y traducir nuestra literatura; y Nombramientos. Tanto los comités particulares como la junta en su totalidad se encargan de hacer la planificación a largo plazo. A continuación se señalan algunos puntos importantes:

**Foros regionales:** Los directores de A.A.W.S. y miembros del personal de la G.S.O. y del Grapevine participaron en cinco Foros Regionales y dos Especiales.

**Nuevos grupos inscritos:** Durante 1999, 1,965 nuevos grupos se inscribieron en la G.S.O., comparado con 2,184 en 1998. Un subcomité de la junta está buscando formas de mejorar las comunicaciones con los grupos respecto a los procedimientos de inscripción.

**Proyecto Año 2000 (Y2K):** Gracias a los trabajos de la gerente y el personal de servicios de información, el sistema de computadoras de la oficina estaba adaptado para el efecto Y2K antes del final de 1999. El equipo de Tecnología de Información de la G.S.O. trabajó el 31 de diciembre y el 2 de enero para asegurar que todos los sistemas estaban funcionando antes de que la oficina volviera a abrir el 3 de enero.

**Web Site de la G.S.O. de A.A.** — La junta aprobó un plan para ampliar la información que aparece en el Web Site de la G.S.O. Se pondrá más literatura para suministrar otros materiales además de la información de I.P. En 1999, se registró un marcado aumento en las visitas al Web site, con un total de 730,000, comparado con 400,000 visitas en 1998. Las cifras de 1999 representan un promedio diario de unas 2,000 visitas.

**Seminario de Intergroup:** El 14º Seminario Anual de Intergrupos/Oficinas Centrales/A.A.W.S. tuvo lugar en Bradenton, Florida, de

14 al 17 de octubre, con participación de representantes de más de 100 oficinas.

**Visitantes:** La G.S.O. dio la bienvenida a 1,097 visitantes durante 1999. Tuvimos visitas de servidores de confianza de las estructuras de servicio de la República Dominicana, Hungría y Colombia.

**Décima Reunión de Servicio Europea:** Eva S. asistió a la 10ª Reunión de Servicio Europea en Francfort, Alemania, los días 22 al 24 de octubre de 1999. Asistieron a este evento representantes de 20 países. Eva visitó la O.S.G. en Munich y se entrevistó con dos miembros de la Junta de Servicios Generales de Alemania, el 25 y 26 de octubre.

**Internacional:** Greg M. asistió a la Quinta Reunión Nacional de Hungría, el 5 y 6 de julio y participó en una reunión con los miembros del personal y de la junta. Greg estaba de viaje desde el 27 de junio hasta el 6 de julio. Pasó por la Oficina de Servicios Generales de Alemania. Greg visitó la Oficina de Servicios Generales de Finlandia en Helsinki, el 10 y 11 de agosto. Se entrevistó con algunos miembros que se habían separado de la estructura. Greg siguió su viaje a Moscú, Rusia, del 12 al 16 de agosto, donde se reunió con la Junta de Servicios Generales de Rusia y participó en la celebración del 12º Aniversario del Grupo de Principiantes de Moscú. Richard B. estuvo presente en el 25º Aniversario de A.A. de Polonia, en Poznan, del 20 al 22 de agosto. Asistieron unos 2,000 miembros de A.A. procedentes de una docena de países. Eva S. y Danny M. viajaron a El Salvador, donde los custodios Alex P. y Dean R. sirvieron como delegados de la XI Reunión de las Américas (REDELA) en San Salvador, del 8 al 12 de octubre. Eva también visitó la O.S.G. de Guatemala, el 14 de octubre. Greg M., Dean R., y Danny M. asistieron a la VII Convención Mexicana en Mazatlán y visitaron la O.S.G. de ciudad de México. Eva S. viajó a Cuba del 21 al 23 de enero para asistir al Séptimo Aniversario de A.A. de Cuba.

**Convención Internacional del 2000:** La junta recibió regularmente información actualizada sobre los preparativos para la Convención Internacional del 2000, que se efectuará en Minneapolis, Minnesota del 29 de junio al 2 de julio del 2000.

**Finanzas:** Por medio del Comité de Finanzas, la junta preparó y revisó el presupuesto de la G.S.O. para el 2000 y lo recomendó al Comité de Finanzas. Aprobamos la transferencia de \$500,000 al Fondo de Reserva de la Junta de Servicios Generales.

**Publicaciones:** Se revisaron las nuevas cubiertas para los libros en cartón y los nuevos diseños para los libros en rústica, que se introducirán entre marzo del 2000 y marzo del 2001. En la categoría de literatura nueva/revisada se incluyen: El Paquete/Manual de Trabajo de I.T., cuatro paquetes/libros de trabajo en español y varias traducciones. Se aprobaron unos gastos de \$6,000 para cinco folletos en ucraniano y \$25,000 para el Libro

Grande en mongol. La G.S.O. ha trasladado su principal almacén/centro de distribución desde Kansas City a la compañía Quebecor, situada en Church Hill, Tennessee. Todo ha salido bien durante el período de transición y se espera que este cambio tenga como resultado un ahorro de \$80,000 al año. Durante 1999, la junta concedió permiso/no se opuso a 169 solicitudes de reimprimir extractos de la literatura de A.A.; 14 fueron denegadas.

**Otras acciones de la junta:** La junta dio la bienvenida al nuevo custodio regional Jim C., que reemplazó a Garry McA. en mayo de 1999. Además la junta eligió la lista de candidatos para servir hasta el fin de la Conferencia de 2000. La junta pidió que el Comité de Nombramientos de los custodios apruebe a Beth R. para reemplazar a Jack O. como custodio regional/director de la junta de A.A.W.S., después de la Conferencia del 2000.

**Operaciones de la G.S.O./Personal:** Rick W., nuevo miembro del personal, empezó a trabajar en la G.S.O. en noviembre para reemplazar a Richard B., que se jubiló después de 11 años de dedicado servicio. Erin Lange (no alcohólica) fue contratada como ayudante de la archivera de la G.S.O. A finales de 1999, la G.S.O. tenía 83 empleados de plena dedicación comparado con 82 en 1998.

**Services Mondiaux des Alcooliques Anonymes:** Los directores de S.M.A.A., una corporación afiliada de A.A.W.S., Inc., han efectuado reuniones trimestrales desde la última Conferencia. En la reunión del 27 de enero de 2000, los directores recibieron informes sobre las operaciones y finanzas de la corporación durante 1999. Después de añadir los intereses devengados por el Fondo de Reserva y hacer ajustes por el tipo de cambio, había una pérdida de US\$11,400. Los directores revisaron y aprobaron el presupuesto de S.M.A.A. para 2000, y lo remitieron al Comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios.

*Jack O. coordinador*

## Archivos Históricos

**Comité de custodios:** El comité habló sobre el Manual de Archivos y convino en que el formato del Paquete de Archivos posibilitará que se pueda poner al día más frecuentemente, a medida que vamos aprendiendo nuevos procedimientos de preservación y búsqueda de documentos. Revisamos las normas actuales de los archivos con respecto al anonimato de los cofundadores y reafirmamos la Política de los Archivos de la G.S.O. de mantener a nivel de los medios de comunicación el anonimato de todos los miembros, vivos o muertos, incluyendo a los cofundadores. El especialista de preservación de cintas de audio realizó en el sitio una evaluación de la colección de cintas de la G.S.O. Su informe fue revisado y remitido a la junta. El parecer fue que las cuestiones económicas no deben limitar nuestros esfuerzos de seguir adelante con los tra-

bajos de preservación. Los Archivos de la G.S.O. tendrán su propio puesto en la Convención Internacional de 2000 y esperamos muchos visitantes.

*Linda Chezem, (no alcohólica), coordinadora*

**Informe de la archivera:** Se ha instalado una ventana entre nuestra área de trabajo y la sala de investigaciones, lo cual nos permite tener una mejor supervisión de esta área.

Recibimos la visita de representantes de los Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales danesa que estaban investigando aquí los comienzos de la historia de A.A. en Dinamarca. Dijeron que nuestros recursos tienen un inapreciable valor para compilar esta historia. A principios de 1999, recibimos la trágica noticia del fallecimiento de Frank M., antiguo archivera de la G.S.O. Frank empezó en este puesto en 1983, sustituyendo a Nell Wing, y sirvió hasta finales de 1998. Se realizaron servicios conmemorativos en Vero Beach, FL, donde vivía después de jubilarse, y Nueva York.

*Judit Santon, (no alcohólica) archivera*

## Conferencia

**Comité de custodios:** Revisamos las Acciones Recomendables de 1999, incluyendo el lema de la 50ª Conferencia, "Confiar nuestro futuro a los principios de A.A." También revisamos el resumen del Cuestionario de Evaluación sometido por los miembros de la Conferencia, y se decidió empezar la Conferencia el domingo por varias razones expresadas. Revisamos la agenda preliminar de la Conferencia incluyendo las preguntas de la mesa de trabajo y los temas de presentación, y también consideramos puntos para la agenda de la Conferencia y remitimos asuntos al apropiado comité de los custodios o de la Conferencia.

*Jim C., coordinador*

**Informe del personal:** La coordinadora de la Conferencia sirve como contacto de la G.S.O. para todos los miembros de la Conferencia. La Conferencia es un proceso que se desenvuelve durante todo el año y la secretaria de la Conferencia mantiene correspondencia regularmente con los delegados y suplentes, quienes cooperan para procurar que la reunión anual de la Conferencia responda a las necesidades de la Comunidad. La coordinadora sirve también como contacto para todos los miembros de los comités de área y de distrito de las 92 áreas de los Estados Unidos y Canadá, así como para los antiguos delegados.

La coordinadora de la Conferencia asume la responsabilidad de: Servir como secretaria del Comité de Agenda de la Conferencia y del Comité de la Conferencia de custodios; recoger sugerencias para el lema de la Confe-

rencia y para los temas de la mesa de trabajo y las sesiones de presentación/discusión; trabajar con el gerente general y el personal de la G.S.O. en la planificación y coordinación de cada etapa de la Conferencia; reunir y catalogar los informes y otros materiales para el Manual de la Conferencia, la edición madrugadora de *Box 4-5-9* y el *Informe Final de la Conferencia*.

Susan U.

## Convención Internacional/ Foros Regionales

### Comité de custodios:

**Convención Internacional**—Aprobamos el programa para la Convención Internacional de 2000 y aceptamos la lista de oradores no A.A. para los paneles de la Convención; aprobamos el formato del diseño de la etiqueta de la Convención; y revisamos y aprobamos la lista de oradores para las Reuniones Grandes del viernes y el domingo. Estamos presentando un Informe Provisional sobre el Inventario de Convenciones Internacionales solicitado por el Comité de Conferencia de 1999, incluyendo un propuesto cuestionario para evaluar la Convención.

**Foros Regionales**—Se han celebrado cuatro Foros Regionales y dos Foros Especiales desde la última Conferencia: las regiones Noreste, Oeste Central, Este Central y Suroeste organizaron foros muy interesantes que tuvieron una nutrida asistencia. Se efectuó un Foro Especial en San Juan, Puerto Rico. Otro Foro Especial tuvo lugar en la Reserva de los Navajos, en Window Rock, Arizona. Más de siete tribus de americanos nativos estuvieron representadas en este foro. El comité consideró formas de mejorar los foros regionales y especiales.

Peter Roach, (no alcohólico) coordinador

### Informes del personal:

**Convención Internacional**—Las responsabilidades del despacho de Convenciones Internacionales suponen coordinar la multitud de detalles que tienen que ver con la celebración de la Convención Internacional de A.A., que se efectúa cada cinco años. La Convención de 2000, en Minneapolis, del 29 de junio al 2 de julio, será un maravilloso evento. Confiamos en que todos los asistentes disfruten de este importante evento, y experimenten la gratitud y el lenguaje del corazón.

Valerie O'N.

**Foros Regionales**—El miembro del personal asignado al despacho de Foros Regionales es responsable de coordinar y planificar los arreglos necesarios para realizar los Foros Regionales en los EE.UU. y Canadá. Estos fines de semana de compartimiento contribuyen a fomentar la comunicación y la comprensión entre los trabajadores de servicio de

A.A., la Junta de Servicios Generales y las juntas de A.A.W.S. y de Grapevine. Los Foros Regionales se efectúan cada dos años a invitación de una región específica. Una región también puede pedir que se celebre un Foro Especial. El miembro del personal también sirve como secretario del Comité de Nombramientos de custodios, del Comité de Conferencia sobre custodios, y cosecretario de los Comités de Convenciones Internacionales/Foros Regionales de los custodios y de la Conferencia.

Doug R.

## Cooperación con la Comunidad Profesional/Instituciones de Tratamiento

**Comité de custodios:** En 1998 se combinaron los comités de C.C.P. y de I.T. de los custodios.

**C.C.P.**—El comité recomendó que se continúe la producción y la instalación del nuevo panel para la exhibición de C.C.P.; se nombró un subcomité para considerar formas de informar a los médicos de las ventajas de utilizar a los miembros de A.A. como recursos al intentar ayudar al alcohólico que aún sufre.

**Instituciones de Tratamiento**—Estamos considerando formas de comunicar mejor la inclusividad y diversidad de nuestra Comunidad a nuestros amigos profesionales, utilizando el folleto de la Encuesta de los Miembros de A.A. y el catálogo de Literatura de A.A. y Materiales Audiovisuales para Necesidades Especiales. Los Comités locales de I.T. llevan ahora reuniones a instituciones no correccionales tales como refugios, casas de reposo, casas de transición y no limitan su esfera de acción a las "instituciones de tratamiento."

George E. Vaillant, M.D.,  
(no alcohólico) coordinador

### Informes del personal:

**C.C.P.**—El despacho de C.C.P. es responsable de facilitar información sobre A.A. y establecer una buena comunicación con las personas ajenas a A.A. que en su trabajo entren en contacto con el alcohólico que todavía sufre. En 1999, el miembro del personal asignado a C.C.P. contestó a 2,000 solicitudes de información por parte de profesionales; 1,437 de estas solicitudes llegaron después de visitas al Web Site de A.A. Se siguen organizando reuniones con estudiantes de medicina durante todo el año en la G.S.O. Este despacho es responsable de la publicación de *Acerca de A.A.*

Warren S.

**Instituciones de Tratamiento**—El objetivo del despacho de Instituciones de Tratamiento es suministrar información y material de servicio para ayudar a los comités de A.A. que llevan el mensaje de A.A. al enfer-

mo alcohólico en tratamiento. Ahora tenemos 89 coordinadores de I.T. de área, 202 coordinadores de I.T. de distrito, 19 coordinadores de I.T. locales "de otro tipo". Mantenemos una lista actualizada de los coordinadores de estos comités para enviarles información y literatura. Los coordinadores de I.T. de área reciben el Paquete de I.T., una detallada guía sobre llevar el mensaje a las instituciones de tratamiento. La G.S.O. recibe información muy valiosa por medio de las actas y los informes que envían los comités de instituciones de tratamiento. A menudo esta información sirve como base para un artículo.

Rick W.

## Coordinadora del Personal

**Informe del personal:** Los servicios que se prestan a los grupos y miembros de A.A. se hacen por medio de once despachos del personal. Además los miembros del personal mantienen correspondencia con miembros y grupos de A.A. de regiones específicas. Los miembros del personal cambian sus trabajos por rotación cada dos años; el coordinador del personal supervisa las actividades de los miembros del personal. Durante 1998, el personal de la G.S.O. procesó unas 23,260 cartas. Como secretario ayudante de la Junta de Servicios Generales, el coordinador del personal es responsable de programar las reuniones de los comités, distribuir materiales pertinentes de antemano, y preparar y distribuir las actas de las reuniones de la Junta de Servicios Generales y sirve como editor del Informe Trimestral. Durante el año pasado, recibimos muchos visitantes de todas partes del mundo.

Joanie M.

## Finanzas y Presupuesto

**Comité de custodios:** El año pasado revisamos el presupuesto propuesto para 1999 e informamos que los ingresos de operaciones para la G.S.O. eran de \$174,000. Hoy podemos decir que los resultados reales eran mucho mejores que los presupuestados. Habiendo logrado previamente el objetivo de bajar el saldo del Fondo de Reserva y mantenerlo en 1998, añadimos unos \$500,000 basado en los resultados de 1999. Hoy día, después de hacer la transferencia, el saldo tiene un valor equivalente a casi 9.4 meses de operaciones.

Debemos sentirnos alentados porque las contribuciones a la G.S.O. para 1999 fueron superiores a las de 1998 y a la cantidad que esperábamos recibir en 1999. Esto representa el tercer año seguido en que las contribuciones han aumentado con respecto al año anterior y refleja una tendencia positiva. Las contribuciones fueron \$203,000, o un 5% superiores a las de 1998 y \$142,000 (3.5%) superiores a lo presupuestado. En 1999 se recibieron \$4,242,000 en contribuciones de 24,355 gru-

pos. Eso representa el 43.2% de los 56,266 grupos inscritos en la G.S.O., y es algo menos que el 44.6% que contribuyeron en 1998. Aunque las contribuciones subieron, el porcentaje de grupos contribuyentes llegó al punto más bajo de los últimos diez años. Las ventas netas de literatura fueron de \$9,145,000. Esta cantidad fue \$420,000 ó 4.3% superior a lo presupuestado, y \$233,000 ó 2.6% superior a la del año pasado (que no incluía SMAA). Las ventas de libros por unidad se estabilizó finalmente tras haber venido disminuyendo en los últimos diez años. En total, los gastos de impresión y elaboración, gastos de envío y pagos de regalías fueron algo superiores a lo presupuestado, igual que las ventas. El beneficio bruto de \$5,132,000 fue \$388,000 superior a lo presupuestado y \$612,000 superior al de 1998. Las contribuciones más las ventas netas de literatura tuvieron como resultado unos ingresos totales para la G.S.O. de \$9,382,000, unos \$534,000, ó 6%, más de lo presupuestado originalmente, y \$820,000, ó 9.6%, más que en 1998.

Los gastos totales de operaciones de la G.S.O. en 1999 fueron de \$8,516,000. Esta cantidad es \$164,000 superior a lo presupuestado y prácticamente igual (1% superior) al año anterior. El límite aprobado por la Conferencia para el saldo del Fondo de Reserva es la cantidad equivalente a 12 meses de gastos de operaciones combinados de la G.S.O. y del Grapevine. En diciembre de 1999 era algo superior a 9 meses, lo que, según mi opinión, debe ser en épocas normales. El saldo del Fondo de Reserva de \$7,332,900 representa \$131 por grupo de A.A. inscrito. Para ver esta cantidad en su justo valor, el promedio de las contribuciones fue \$76 para los 56,266 grupos inscritos, mientras que el promedio de gastos para mantener los servicios a esos grupos fue de \$104. Para dar una idea de lo que esto significa, y no nos pongamos muy eufóricos con la estabilización de las ventas de libros por unidad este año pasado, desde 1990, las ventas han venido disminuyendo a un promedio de 4.5% al año. Ahora vendemos casi una tercera parte menos de ejemplares del Libro Grande que en 1989.

En el Grapevine, los ingresos de la revista fueron casi iguales que los del año pasado, aunque la circulación disminuyó ligeramente. El beneficio bruto de la revista fue de \$1,604,000, casi igual al del año pasado y \$31,000 más de lo presupuestado. Los ingresos de otros artículos fueron \$95,000 inferiores a lo presupuestado y \$13,000 menos que los del año pasado. No obstante, el beneficio bruto de otros artículos fue \$18,000 superior al de 1998, debido a ventas de la agenda de bolsillo y el calendario de pared. Los ingresos totales fueron de \$1,427,000, algo superiores a los del año pasado pero \$47,000 inferiores a lo presupuestado.

Los costos y gastos editoriales, de circulación y administración fueron de \$1,448,900.

Esta cantidad fue \$6,000 inferior a la del año pasado y \$55,000 inferior a lo presupuestado. Como resultado, el Grapevine (excluyendo La Viña) tuvo una pérdida \$22,000, unos \$7,000 menos de lo presupuestado, y \$23,000 menos que en 1998. *La Viña* se ha convertido en una publicación bien desarrollada con un promedio de circulación en 1999 de casi 8,000 ejemplares. Parece ser un producto de primera clase y se espera que satisfaga las necesidades de nuestros miembros de habla hispana y que la circulación siga aumentando. Hasta la fecha, el proyecto ha experimentado pérdidas en cada uno de los cuatro años y medio pasados. En 1999, los ingresos por suscripciones ascendieron a \$58,600 y los costos directos de publicaciones fueron de \$53,400, lo que supone un beneficio bruto de \$5,200. Los gastos de operaciones asociados directamente con la revista fueron de \$64,400. En esta cantidad se incluyen los costos editoriales, de circulación y administrativos. Por lo tanto, la pérdida total del proyecto fue de \$59,000.

La junta y la gerencia del Grapevine han trabajado muy duro para publicar un producto de calidad que responda a las necesidades de los miembros hispanos de la Comunidad a un precio económico. La Junta del Grapevine y el Comité de Finanzas de los custodios seguirán de cerca el desarrollo del proyecto comparándolo con los planes originales e informarán a la Conferencia. Desde el comienzo del proyecto, se han invertido \$395,000 en *La Viña*. La Junta de Servicios Generales está evaluando cuidadosamente el proyecto este año para poder hacer la mejor recomendación posible a la Conferencia del año próximo. Las finanzas de la Comunidad siguen en buen estado, las perspectivas para este año parecen ser favorables y seguimos teniendo los medios para llevar el mensaje.

*Arthur L. Knight, Jr. (no alcohólico) coordinador*

## Información Pública

**Comité de custodios:** A continuación hay una lista de los trabajos realizados durante el pasado año: se nombró un subcomité para revisar la literatura de I.P. existente para posible inclusión de texto referente al anonimato en el Internet; revisamos la información de las encuestas de los miembros de 1996 y 1998 y remitimos el Cuestionario de la Encuesta de los Miembros al Comité de la Conferencia. El comité revisó numerosos materiales y se reunió con el Comité de Archivos Históricos de los custodios y representantes de A.A.W.S. y A.A. Grapevine para discutir el asunto del anonimato de nuestros cofundadores.

*Robert Miller, (no alcohólico) coordinador*

**Informe del personal:** El objetivo del despacho de Información Pública es ayudar a llevar el mensaje de A.A. al alcohólico, al posible alcohólico y al público en general a través de los medios de comunicación, las ferias de

salud, las escuelas y el *Web Site* de A.A. Una parte importante del trabajo de I.P. de la Oficina de Servicios Generales es servir como depósito de los "compartimientos y experiencia acumulada" de los comités de I.P. de todas partes de los EE.UU. y Canadá. El miembro del personal y su ayudante responden a centenares de solicitudes de información que nos llegan del público en general y de la Comunidad por teléfono y por correo. El miembro del personal es responsable de las entrevistas con los medios de comunicación para describir lo que es A.A. y lo que puede y no puede hacer, y de facilitar información exacta sobre Alcohólicos Anónimos a los medios de comunicación, los investigadores, los estudiantes y el público en general. El miembro del personal encargado de I.P. envía información cuatro veces al año a unos 500 coordinadores de comités de I.P. de área, distrito, oficina central/intergrupo y grupo.

*Bill A.*

## Instituciones Correccionales

**Comité de custodios:** Revisamos diez historias, dos informes del Departamento de Publicaciones sobre la marcha de los trabajos y el nuevo diseño e ilustraciones para "Es mejor que estar sentado en una celda" y remitimos un borrador al Comité de I.C. de la Conferencia del 2000, con sugerencias. Se enviaron cartas informativas sobre A.A. a 7,634 administradores, profesionales del cuidado de la salud y consejeros de prisiones y cárceles federales, estatales y locales.

*Carl B., coordinador*

**Informe del personal:** El despacho de Instituciones Correccionales es responsable de llevar el mensaje de Alcohólicos Anónimos a los alcohólicos confinados en las instituciones correccionales. En este despacho se reciben más de 600 cartas al mes procedentes de reclusos; la mayoría piden literatura gratuita, y otros muchos piden nombres de miembros de A.A. de afuera con quienes mantener correspondencia, o ayuda para ponerse en contacto con A.A. cuando son puestos en libertad. Tratamos de facilitar muchas de estas peticiones, principalmente por medio de nuestra red de comités de instituciones correccionales de área, distrito y locales. El boletín *Llevando el mensaje detrás de los muros*, que contiene extractos de cartas de presos enviadas a la G.S.O., es también responsabilidad de este despacho. Este despacho coordina el Servicio de Correspondencia Correccional (CCS), que es uno de nuestros más valiosos recursos. Una pregunta que hacen los miembros de A.A. que participan en el servicio de correccionales es cómo conseguir que sus compañeros "de afuera" se comprometan a hablar o apadrinar una reunión en una institución correccional. "Llevando el mensaje detrás de esto muros," un video crea-

do para animar a los miembros a participar en el servicio de correccionales, trata muchos de estos asuntos.

*Adrienne B.*

---

## Internacional/ Reunión de Servicio Mundial

**Comité de custodios:** Este comité es responsable de sugerir normas y acciones para asegurar que el mensaje de A.A. esté disponible por todo el mundo, especialmente en las áreas en que no hay una estructura de servicio establecida. Proporcionamos experiencia compartida, ayudamos a hacer traducciones de la literatura de A.A., y fomentamos la expansión de reuniones de servicio regionales o zonales. El comité es el vínculo principal entre la comunidad internacional de A.A. y la Junta de Servicios Generales de EE.UU./Canadá. La 16ª Reunión de Servicio Mundial tendrá lugar en Nueva York, los días 22 al 26 de octubre, con el lema "A.A.—Nuestro futuro es nuestra responsabilidad." Prevemos que asistirán más de 38 delegados representantes de más de 28 países. En el 2000, A.A.W.S. traducirá y publicará una variedad de libros y folletos en otros idiomas. Una parte de estos gastos se retirará del Fondo Internacional de Literatura que representa contribuciones de los grupos de A.A. de todas partes del mundo. Seguimos sintiéndonos entusiasmados e inspirados por la comunidad internacional de A.A. y por el ejemplo de las juntas y oficinas de servicios generales en otros países que llevan nuestro mensaje a incontables miles de países, superando formidables barreras lingüísticas, culturales y económicas.  
*Dean R., coordinador*

**Informe del personal:** El despacho internacional recibe correspondencia de grupos, miembros individuales y profesionales interesados en obtener información sobre A.A. en otros países. El miembro del personal mantiene correspondencia con 45 oficinas de servicios generales internacionales y centros de distribución de literatura. Entre las responsabilidades de este despacho figuran: Servir como coordinador de la Reunión de Servicio Mundial bienal (RSM) y mantenerse en contacto con los delegados y sus oficinas durante todo el año; mantenerse en contacto estrecho con nuestro Departamento de Publicaciones en lo referente a solicitudes de hacer nuevas traducciones de nuestra literatura y con respecto a oficinas centrales recién establecidas que pueden verse en la posibilidad de distribuir literatura a los grupos y miembros locales.  
*Eva S.*

---

## Literatura

**Comité de custodios:** Resumen de los proyectos del Comité de Literatura de los custodios desde la Conferencia de Servicios Generales de 1999:

**Proyectos en curso:** Un nuevo documento de la propuesta cuarta edición del Libro Grande en inglés será remitido a la Conferencia de 2001, con las nuevas historias seleccionadas más las historias que se quedan de la Tercera Edición; un subcomité del propuesto folleto para los alcohólicos negros/africanos americanos ha seleccionado 14 historias para remitir al departamento de publicaciones para revisar y corregir; un subcomité formado para preparar un nuevo folleto para los alcohólicos de edad avanzada que reemplazará a "Tiempo para empezar a vivir" ha seleccionado historias que el departamento de publicaciones revisará y remitirá al comité en mayo.

*Richard R., coordinador*

**Informe del personal:** El coordinador de literatura trabaja estrechamente con el editor, los escritores e ilustradores en la preparación de todos los folletos de recuperación, libros, exposiciones y materiales audiovisuales, de acuerdo con las recomendaciones de la Conferencia. El coordinador, junto con el editor, sigue el progreso de los escritores y artistas que trabajan en la actualización y revisión de todos los folletos de recuperación. El despacho de literatura recibe y contesta a la correspondencia relacionada con la literatura que nos envían los grupos y miembros de A.A., y se mantiene en contacto con los coordinadores de literatura de área, distrito, intergrupo y grupo. El miembro del personal asignado a este despacho también sirve como editor de *Box 4-5-9*.

*Lois F.*

---

## Materiales de Servicio

**Informe del personal:** Para ayudar a los grupos, la G.S.O. suministra a la Comunidad material de servicio, que se produce debido a una necesidad expresada, con el fin de facilitar información y compartir experiencia que no se encuentra en la literatura aprobada por la Conferencia. Algunos ejemplos de este material son: Guías de A.A.; informes de los Foros Regionales; Lista de Referencia de Asociaciones Similares a A.A.; artículos de Necesidades Especiales. Los proyectos de servicio en curso incluyen: Coordinación de tres Directorios de A.A.; supervisión de los archivos de Servicio; supervisión y producción de las Guías de A.A., los Manuales de Grupo, y los paquetes de R.S.G. Este despacho también sirve como enlace con las oficinas centrales.

*Doug R.*

---

## Nombramientos

**Comité de custodios:** El comité recomendó a la junta que Leonard M. Blumenthal sirva como custodio Clase A (no alcohólico), para reemplazar a Peter Roach, que sale de su puesto por rotación en el 2000. Se prepararon y recomendaron a la junta nuevos procedimientos

relacionados con los miembros de comité nombrados y asesores. El comité recomendó el nombramiento de William G. Herold y Jane Starke Lobdell para servir como miembros de comité nombrados en el Comité de Instituciones Correccionales de los custodios.

*Jacqueline J., coordinadora*

---

## Servicios en Español

**Informe del Personal:** Hay más de 40,000 miembros de habla hispana, que se reúnen en 1,500 grupos en los EE.UU., Puerto Rico y Canadá. El coordinador de Servicios en Español, que no hace rotación, coordina la traducción de materiales de los demás despachos y ayuda a los miembros del personal a prestar servicios a la comunidad hispana. Todos los grupos de habla hispana reciben la edición en español de *Box 4-5-9*. El Informe Trimestral de la Junta de Servicios Generales también se distribuye en español; y se distribuye a todos los delegados y suplentes una lista en español de los puntos inscritos en la agenda preliminar y final de la Conferencia. El coordinador de Servicios en Español ayuda a los asignados a los demás despachos a contestar las cartas que recibimos escritas en español y asiste a convenciones, reuniones de intergrupos hispanos, la Reunión de Servicio Mundial, los Foros Regionales, la Convención Internacional y recibe a las personas de habla hispana que visitan la G.S.O.

*Danny M.*

---

## Sesión de Compartimiento General

**Informe de los custodios:** El tema para la sesión de julio de 1999 fue "Cómo mejorar la comunicación con todos los grupos de A.A."; en la sesión de compartimiento de octubre la discusión se enfocó en "La maná de A.A.: ¿estamos realmente disponibles para todos los que nos necesitan?"; y en enero el tema fue "Anonimato en el siglo XXI: ¿podremos responder al desafío que supone?"

*Betty S., coordinadora*

---

## Solitarios/Internacionalistas

**Informe del personal:** Los solitarios son miembros que no pueden asistir a reuniones porque no hay grupos cercanos. Hay unos 333 solitarios en unos 87 países. Los A.A. marineros se conocen por el nombre de Internacionalistas y hay ahora unos 115, más 38 Contactos de Puerto; ocho Grupos de Internacionalistas se reúnen a bordo de los barcos o en los puertos. Hay 186 Hogareños, miembros de A.A. que tienen que quedarse en casa debido a una enfermedad de larga duración o algún impedimento físico. Todos se mantienen sobrios leyendo la literatura de A.A. y compartiendo la experiencia, fortaleza

y esperanza con otros A.A. en todas partes del mundo por medio de cartas y cintas y correo electrónico. Cada nuevo Solitario, Internacionalista u Hogareño recibe un paquete de literatura que contiene un direc-

torio de miembros y también una suscripción gratuita de *Box 4-5-9* y del *Loners-Internationalist Meeting (LIM)*, una reunión por escrito que se publica cada dos meses, en que aparecen extractos de cartas enviadas a

la G.S.O. por los miembros de LIM. Hay también unos 551 Padrinos de Solitarios que comparten las actividades de los grupos y experiencias personales.

*Rick W.*

## Informes del A.A. Grapevine

**Informe de los directores:** La junta del Grapevine se ha reunido seis veces desde la 49ª Conferencia de Servicios Generales.

**Oficina del Grapevine**—El contralor del Grapevine, Bob Slotterback (no alcohólico), hizo un análisis de los costos que suponen ofrecer el tipo de suscripción "Bill me later" (pagar después), y la circulación y los ingresos reales que se derivan de ella. El detallado análisis de Bob fue examinado por nuestros auditores quienes encontraron que esta opción nos ofrece mucho más beneficio que pérdida.

**A.A. alrededor del mundo: aventuras de recuperación**—se venderá en la Convención Internacional en el puesto del Grapevine y, al módico precio de \$5.00, esperamos que haya unas ventas animadas.

**Resultados económicos para 1999:** El Grapevine terminó el año con una pérdida de operaciones de \$21,891, antes de tener en cuenta el Proyecto la Revista en Español y los Servicios de Literatura en Francés. Esta pérdida fue menor que la presupuestada de \$29,698 y \$23,316 inferior a la pérdida real de 1998. Unas de las razones de esta mejora son los esfuerzos de la gerencia del Grapevine para simplificar las operaciones internas. Esto ha tenido como resultado una mayor eficacia y menos horas extraordinarias costosas. Además, la directora de circulación y gerente de operaciones Mary Pat H. cambió de compañía encargada de enviar la revista a los suscriptores, lo cual ha supuesto un ahorro para nosotros.

Se había presupuestado un promedio de circulación de 117,000 ejemplares al mes, pero bajó a 115,951 ejemplares. De esta circulación, el Grapevine tuvo unos ingresos de \$1,427,041. El beneficio bruto de la revista fue de \$1,063,881, superior a la cantidad presupuestada de \$1,032,598. El beneficio bruto de artículos relacionados fue de \$272,328, inferior a los \$349,665 presupuestados.

Los costos editoriales fueron de \$300,284, bastante inferiores a la cantidad presupuestada de \$340,885. Los gastos de circulación y de negocios fueron de \$1,054,772, algo superiores a los presupuestados de \$1,046,665. Los gastos y costos totales para 1999 fueron de \$1,448,932, bastante inferiores a los presupuestados de \$1,503,757.

La circulación de *La Viña* aumentó, alcanzando casi los 8,000 ejemplares bimensualmente comparado con 7,500 presupuestados para 1999. Los ingresos totales de *La Viña* fueron de \$58,569, superiores a los presupuestados de \$55,394. Para el 2000 se presupuesta una pérdida de \$66,214. Para 1999 se había presupuestado una pérdida de \$69,602, pero nuestro redactor de español se marchó con lo que hubo un ahorro en gastos de salario presupuestados.

La junta aprobó un presupuesto para el 2000 en el que se prevé una pérdida de \$67,143. Entre los factores contribuyentes a esta pérdida se encuentran una módica subida de salarios de un 4% y un aumento de los precios de los seguros de salud del 7.5%. También se prevé un aumento del 5% en los precios del papel. Cambiar el grado del papel de las cubiertas servirá para bajar los costos del papel. La Junta del Grapevine, la gerencia del Grapevine, el Comité de Finanzas de los custodios y la Junta de Servicios Generales se han dedicado en 1999, y ahora en 2000, a analizar las operaciones del Grapevine para tomar las medidas necesarias destinadas a asegurar que el Grapevine siga siendo la voz independiente de Alcohólicos Anónimos. Actualmente estamos explorando varias opciones para contratar servicios externos para realizar funciones no editoriales y servicios no A.A. Tenemos programado que estas funciones para cortar gastos estén en vigor y en plena operación en los primeros meses del 2001.

*Tom M., coordinador*

**Informe del personal:** Entre las novedades de la redacción, la revista ofrece una nueva sección, Nota de la Redacción. En enero de 2000 se publicó un número especial del milenio de 96 páginas, en el que aparecía un informe editorial de los resultados de nuestra encuesta de los lectores de 1999. Casi 6,000 lectores respondieron a la encuesta, dando así al Grapevine un perfil interesante del público lector en términos de edad, sexo, e intereses, así como cantidad de sugerencias para números futuros. En la primavera de 1999, Maggie K. fue nombrada coordinadora de proyectos especiales/gerente del website y

rediseñó y mejoró los gráficos y el contenido del sitio. Ahora es posible hacer de forma segura pedidos de suscripciones y otros materiales del nuevo catálogo en línea; durante sus primeros meses de funcionamiento, esta nueva capacidad de pedir en línea produjo más de 1,300 pedidos hechos por 440 visitantes. Otro elemento nuevo es el tablón de anuncios que permite a los visitantes poner mensajes referentes a diversos asuntos relacionados con la revista. En el Website también se publican puntos sobresalientes del próximo número, aparecen noticias de materiales relacionados y una descripción en español de *La Viña*. La dirección del Website es: <[www.aagrapevine.org](http://www.aagrapevine.org)>

En julio de 1999 los Departamentos de Contabilidad y de Circulación fueron reorganizados para formar un Departamento de Pedidos y otro departamento separado de Finanzas. Mary Pat H. fue nombrada directora de Operaciones y Circulación, y Jeff M. asumió el nuevo puesto de coordinador de relaciones con los clientes. Esta posibilidad de hacer todas las compras en un solo lugar permite a los clientes a conseguir ayuda con una sola llamada telefónica, sea lo que sea lo que les interese saber. En nuestro nuevo despacho de "abrir el correo", un miembro del personal casifica el correo diariamente, según categoría, mejorando así nuestra capacidad de controlar los pedidos/envíos durante el año.

En calidad de directora de circulación, Mary Pat han seguido "atrayendo agresivamente" a los lectores por medio de diversas estrategias. Un envío a los centros de tratamiento en junio de 1999 produjo un índice de respuestas del 4.16%, incluyendo un buen número de pedidos de centros de tratamiento para Norteamericanos Nativos. Aumentar el índice de los que renuevan sus suscripciones sigue siendo de una importancia crucial y, en septiembre de 1999, se lanzó una nueva serie en cuatro etapas encaminada a fomentar las renovaciones. Y más de 37 áreas respondieron a la Oferta a Mitad de Precio para la Red de RGv que les ofreció la oportunidad de abonarse a mitad de precio al Grapevine y a *La Viña* para el trabajo de servicio institucional. *Cynthia K., editora jefa*

# Puntos Sobresalientes del Presupuesto

## Presupuesto de la G.S.O. para 2000

Este presupuesto describe las 'OPERACIONES' de la Oficina de Servicios Generales. Incluye los gastos de A.A. World Services (operaciones de Publicaciones) y del Fondo General (actividades de Servicio). No incluye las actividades del Fondo de Reserva o del Fondo de Proyectos de Capital sobre las cuales se informa de manera separada. Las operaciones del Grapevine aparecen más abajo en un informe separado.

**Ingresos:** Se presupuestan unos ingresos de ventas de \$9,237,000, aproximadamente un 2% menos que los resultados reales de 1999. Este presupuesto refleja la continuación "moderada" de la tendencia a la baja en las ventas por unidad. Se prevé que las ventas reales por unidad serán aproximadamente iguales a las de 1999 (comparado con una disminución del 6% presupuestada el año pasado). Después de restar los descuentos, se prevén unas ventas netas de \$8,989,300, unos \$156,000 menos que en 1999.

Se presupuesta que los costos de producción serán inferiores a los gastos reales de 1999 en unos \$40,000. Se presupuestan unas regalías de \$161,400, más o menos iguales a las de 1999.

Se prevé que los gastos de envío y almacenaje serán un 2% superiores a los de 1999. Aunque anticipamos un aumento en los gastos de correo y fletes, debido a un cambio de vendedores esperamos ver una reducción en los gastos de almacenaje que servirá para compensarlo.

Se presupuesta un beneficio bruto de ventas de literatura de unos \$4,991,500, una disminución de unos \$140,000 con respecto a 1999—debido principalmente a la disminución de las ventas.

Se han presupuestado para 2000 unas **Contribuciones** de \$4,331,900, aproximadamente un 2% más que en 1999.

Se han presupuestado para el período unos **Ingresos Totales** de \$9,327,000 un .5% menos que en 1999.

Se presupuestan unos **Gastos Totales de Operaciones** de \$9,178,425 para 2000, aproximadamente un 7.8% superiores a los gastos reales de 1999. En este aumento, que es algo mayor de lo acostumbrado, se incluyen los gastos para recuperar los tesoros de nuestros Archivos Históricos que se están deteriorando así como los gastos en que incurre la G.S.O. cada dos años por la Reunión de Servicio Mundial.

Se prevé un exceso de ingresos sobre gastos de \$148,500. Esto se puede comparar con unos ingresos netos de \$866,300 en 1999, \$139,600 en 1998, y unas pérdidas de \$245,000 en 1997, \$1,264,000 en 1996 y \$1,147,000 en 1995. Las pérdidas experimentadas durante los mencionados tres años, seguidas por unos beneficios moderados han cumplido nuestro objetivo de reducir el saldo del Fondo de Reserva a una cantidad equivalente a nueve meses de operaciones.

## Presupuesto del Grapevine para 2000

Se prevé una circulación media de 115,000 ejemplares, comparada con un promedio de 116,000 en 1999 y 117,300 en 1998.

**Ingresos:** Se presupuestan unos ingresos de ventas de la revista de \$1,732,800, unos \$21,000 inferiores a los de 1999. Se anticipan unos ingresos producidos por libros, casetes y artículos diversos de \$541,000, aproximadamente \$35,000 más que en 1999 como resultado de las ventas previstas de calendarios y agendas de bolsillo.

**Beneficio bruto total:** El beneficio bruto producido por la revista y demás materiales de publicaciones será de \$1,357,672, comparado con \$1,336,200 en 1999.

**Gastos totales de operaciones:** Se presupuestan unos gastos totales de operaciones para 2000 de \$1,515,795, aproximadamente \$67,000 más que los gastos reales de \$1,448,932 en 1999.

**Ingresos netos:** Se presupuesta para 2000 una pérdida neta de \$67,143, después de sumar los intereses, comparada con una pérdida de \$22,540 en 1999.

## Presupuesto del Grapevine en Español para 2000

De acuerdo con la Acción Recomendable #7 de la Conferencia de Servicios Generales de 1995, la Junta de Directores del Grapevine y el Comité de Finanzas de la Junta de Servicios Generales aprobaron la publicación de una edición de la revista en español. Ambas juntas se dan cuenta de que esta publicación es una nueva empresa, y seguirán revisando su impacto económico en la Comunidad y controlando la circulación de la revista; y volverán a intervalos a considerar su viabilidad.

El presupuesto de *La Viña* prevé un beneficio bruto de \$5,960 para 2000 comparado con un beneficio bruto de \$5,225 en 1999 y una pérdida de \$6,864 en 1998. Se anticipa una circulación media de unos 8,000 ejemplares en 2000, casi igual al promedio de 7,986 en 1999. Para 2000 se prevén unos gastos y costos totales de \$72,174, comparados con \$64,449 en 1999. Se presupuesta para 2000 una pérdida neta de \$66,214, comparada con una pérdida neta de \$59,224 en 1999.

Hasta la fecha, el proyecto *La Viña* ha incurrido en gastos de inicio/pérdidas de operaciones de \$29,500 en 1995, \$138,290 en 1996, \$102,140 en 1997, \$66,182 en 1998 y \$59,224 en 1999; para un total de \$395,000 aproximadamente.

# Contribuciones de Grupos — 1999 — Por Area de Delegado

(en dólares EE.UU.)

AREA #	Area de Conf. de Serv. Gen.	#de Grupos Inscr.	#de Grupos Contrib.	% de Grupos Contrib.	Contrib. de Grupos Totales	Número de Miembros	Contrib. per Capita	AREA #	Area de Conf. de Serv. Gen.	#de Grupos Inscr.	#de Grupos Contrib.	% de Grupos Contrib.	Contrib. de Grupos Totales	Número de Miembros	Contrib. per Capita
1.	Ala./N.W. Fla.	398	219	55.0%	31,083.54	8,564	\$3.62		Pennsylvania						
2.	Alaska	204	88	43.1	9,289.38	3,684	2.52	59.	East	1,377	736	53.4	125,004.84	32,662	3.82
3.	Arizona	789	377	47.7	80,042.08	17,089	4.68	60.	West	753	376	49.9	44,422.33	10,760	4.12
4.	Arkansas	230	137	59.5	13,904.45	4,206	3.30	61.	Rhode Island	243	110	45.2	18,759.87	5,377	3.48
	California							62.	South Carolina	300	191	63.6	35,109.07	6,552	5.36
5.	Southern	1,925	721	37.4	129,812.86	59,020	2.19	63.	South Dakota	159	60	37.7	4,873.63	3,978	1.22
6.	N. Coastal	1,889	1,048	55.4	207,286.93	56,575	3.66	64.	Tennessee	482	238	49.3	39,915.35	10,816	3.69
7.	N. Interior	699	341	48.7	51,051.00	20,257	2.52		Texas						
8.	San Diego/Imp.	831	358	43.0	59,970.45	24,963	2.40	65.	Northeast	407	201	49.3	54,481.52	16,910	3.22
9.	Mid-South.	1,840	718	39.0	108,751.87	59,303	1.83	66.	Northwest	236	96	40.6	14,693.29	6,128	2.39
10.	Colorado	635	345	54.3	65,570.67	14,681	4.46	67.	Southeast	508	217	42.7	37,312.70	15,885	2.34
11.	Connecticut	1,457	543	37.2	70,061.99	35,681	1.96	68.	Southwest	484	225	46.4	45,618.34	11,441	3.98
12.	Delaware	199	117	58.7	22,994.42	3,158	7.28	69.	Utah	253	132	52.1	23,937.24	5,156	4.64
13.	D.C.	467	219	46.8	40,199.82	14,934	2.69	70.	Vermont	226	108	47.7	13,530.28	4,262	3.17
	Florida							71.	Virginia	1,187	626	52.6	88,862.79	23,324	3.80
14.	North	659	363	55.0	67,642.36	15,012	4.50	72.	W. Washington	1,050	524	49.9	94,932.87	23,352	4.06
15.	South/Bahamas/ V.I.	1,554	801	51.5	144,425.66	33,706	4.28	73.	West Virginia	293	123	41.9	9,119.60	3,351	2.72
16.	Georgia	711	432	60.7	69,176.51	16,381	4.22		Wisconsin						
17.	Hawaii	294	151	51.3	25,099.49	5,571	4.50	74.	N. Wis./Upper Pen. Mich.	618	269	43.5	24,654.15	10,122	2.43
18.	Idaho	208	103	49.5	13,192.90	3,463	3.80	75.	South	933	396	42.4	40,690.23	18,389	2.21
	Illinois							76.	Wyoming	112	56	50.0	7,153.85	2,033	3.51
19.	Chicago	1,174	317	27.0	52,300.25	28,645	1.82	77.	Puerto Rico	141	79	56.0	6,704.80	1,687	3.97
20.	North	1,030	402	39.0	48,065.06	21,660	2.21	78.	Alberta/N.W.T.	570	214	37.5	29,841.06	8,418	3.54
21.	South	432	165	38.1	21,572.27	7,348	2.93	79.	B.C./Yukon	733	371	50.6	47,826.63	13,992	3.41
	Indiana							80.	Manitoba	145	66	45.5	5,710.73	3,684	1.55
22.	North	658	262	39.8	42,534.69	9,883	4.30	81.	N.B./P.E.I.	204	93	45.5	6,606.17	3,492	1.89
23.	South	564	250	44.3	28,844.91	10,789	2.67	82.	N.S./Nfld./Lab. Ontario	233	93	39.9	7,348.25	3,278	2.24
24.	Iowa	622	308	49.5	33,627.75	12,887	2.60	83.	East	594	234	39.3	29,817.32	15,075	1.97
25.	Kansas	375	171	45.6	26,082.01	9,258	2.81	84.	Northeast	173	46	26.5	5,038.52	2,364	2.13
26.	Kentucky	627	312	49.7	58,362.17	9,743	5.99	85.	Northwest	89	18	20.2	1,700.06	1,511	1.12
27.	Louisiana	517	184	35.5	25,326.26	10,748	2.35	86.	West	518	185	35.7	28,693.72	10,132	2.83
28.	Maine	448	140	31.2	15,779.47	7,633	2.08		Quebec <sup>1</sup>						
29.	Maryland	929	373	40.1	64,100.65	14,650	4.37	87.	Southwest	580	336	57.9	15,483.29	15,068	1.02
	Massachusetts							88.	Southeast	226	172	76.0	7,515.78	3,561	2.10
30.	East	1,519	545	35.8	94,660.29	51,813	1.82	89.	Northeast	358	286	79.9	6,348.55	7,131	0.88
31.	West	244	142	58.1	22,940.86	5,302	4.32	90.	Northwest	390	293	74.9	19,828.71	7,527	2.62
	Michigan							91.	Saskatchewan	321	99	30.8	6,653.29	3,951	1.68
32.	Central	542	226	41.6	36,532.15	12,254	2.98	92.	Washington East	440	187	42.5	16,464.55	6,296	2.61
33.	Southeast	710	279	39.2	56,503.46	18,034	3.13		Total U.S./ Canadá	56,266	24,889	44.2	\$3,732,196.81	1,261,691	2.96
34.	West	469	194	41.3	30,040.35	8,948	3.35		Individual, in memoriam, y reuniones Especiales				223,831.71 256,741.32		
	Minnesota								Total para EE.UU. y Canadá				4,212,769.84		
35.	North	533	242	45.4	21,573.40	8,085	2.66		<b>EXTRANJERO Y OTROS</b>						
36.	South	991	381	38.4	54,005.46	22,089	2.44		A.A. On Line				2,103.00		
37.	Mississippi	238	105	44.1	15,420.07	4,364	3.53		IYPCAA				500.00		
	Missouri								Grupos de Instituciones Correccionales				196.50		
38.	East	539	251	46.5	43,645.16	9,103	4.79		Extranjero				25,218.14		
39.	West	210	111	52.8	14,805.18	6,465	2.29		Internacionalistas				100.00		
40.	Montana	273	126	46.1	16,843.11	4,305	3.91		Solitarios				975.65		
41.	Nebraska	662	323	48.7	46,880.15	14,610	3.20		Grupos internacionalistas				20.00		
42.	Nevada	456	175	38.4	27,148.84	9,744	2.78		Canal Zone				96.50		
43.	New Hampshire	547	195	35.6	21,065.35	9,036	2.33		World Hello				72.00		
	New Jersey								Gran Total				4,242,051.63		
44.	North	1,305	470	36.0	65,006.85	33,225	1.95								
45.	South	512	247	48.2	44,334.69	9,512	4.66								
46.	New Mexico	314	160	50.9	21,697.78	5,683	3.81								
	New York														
47.	Central	705	243	34.4	32,517.25	11,498	2.82								
48.	H./M./B.	777	241	31.0	23,530.10	12,167	1.93								
49.	Southeast	1,764	786	44.5	173,060.13	57,083	3.03								
50.	West	304	106	34.8	12,123.60	5,751	2.10								
51.	N. Carolina	900	457	50.7	76,730.12	14,652	5.23								
52.	North Dakota	155	70	45.1	7,904.84	3,064	2.57								
	Ohio														
53.	Cent & S.E.	644	203	31.5	24,705.11	9,350	2.64								
54.	Northeast	1,277	279	21.8	30,736.53	22,628	1.35								
55.	N.W. Ohio/ S.E. Mich.	278	100	35.9	11,300.59	4,036	2.79								
56.	S.W. Ohio	529	210	39.6	30,879.60	10,691	2.88								
57.	Oklahoma	377	225	59.6	32,560.17	6,488	5.01								
58.	Oregon	791	376	47.5	52,240.37	14,554	3.58								

## COMPARACION DE CONTRIBUCIONES — 1999-1998

(en dólares EE.UU.)

	# de Grupos Inscr.	# de Grupos Contrib.	% de Grupos Contrib.	Contrib. de Grupos Totales	Número de Miembros	Contrib. per Capita
EE.UU. y Canadá						
1999	56,266	24,889	44.2%	\$3,732,196.81 <sup>2</sup>	1,261,691	\$2.96
EE.UU. y Canadá						
1998	56,440	25,175	44.6%	\$3,539,847.76 <sup>2</sup>	1,268,713	\$2.79
Aumento (Disminución)	(174)	(286)	-0.4%	\$192,349.05	(7,022)	\$0.17

<sup>1</sup> En esta cifra se incluyen no sólo los grupos que contribuyeron directamente a la G.S.O., sino también los grupos que contribuyeron a la G.S.O. a través de sus áreas de Conferencia (según las listas presentadas por áreas).

<sup>2</sup> Las contribuciones de grupo que aparecen en esta lista no incluyen las contribuciones especiales, individuales, in-memoriam y reuniones especiales.

## Calendario

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o aprobación de nuestra G.S.O. Para más información sobre algún evento en particular, diríjense al comité organizador del mismo a la dirección indicada.

**II Convención Hispana del Estado de Nevada**, los días 7 al 9 de julio del 2000, en Reno, Nevada

**Información:** Com. Org., Box 1050, Reno, Nevada 89504

**IX Congreso Regional del Valle de San Joaquín**, los días 7 al 9 de julio del 2000 en Madera, California

**Información:** Com. Org., 1850 W. Cleveland, Madera, CA 93637

**XXV Convención Estatal Hispana del Area Este de la Bahía**, los días 28 al 30 del julio de 2000, en San Ramón, California

**Información:** Com. Org., Box 3806, Napa, CA 94558

**XXVIII Convención Hispana de los Estados Unidos y Canadá**, los días 1 al 3 de septiembre del 2000, en Sacramento, California

**Información:** Com. Org., Box 40617, San Francisco, CA 94140-0617

**XXII Congreso Estatal**, los días 23 y 24 de septiembre del 2000, en Nuevo Casas Grandes, Chih., México

**Información:** Com. Org., Calle Minerva #412, C.P. 31700, Nuevo Casas Grandes, Chih., México

**XX Reunión Nacional de Oficinas Intergrupales**, los días 13 al 15 de octubre del 2000, en San Pedro Tlaquepaque, Jalisco, México

**Información:** Com. Org., Calle Jalisco 55, San Pedro Tlaquepaque, Jalisco C.P. 45500, México

**XXXI Convención Nacional de Guatemala**, los días 21 al 22 de octubre del 2000, en Inmac, Huehuetango

**Información:** Com. Org., 11 Ave. "AA" 7-62, Zona 2, Apartado Postal 1736, Guatemala, Guatemala

---

### ¿Planea celebrar un evento futuro?

Se ruega que nos envíen información respecto a eventos, de dos o más días de duración, programados para *agosto, septiembre y octubre*, con suficiente antelación para que llegue a la G.S.O. el *30 de junio*, a más tardar, la fecha límite para la edición agosto-septiembre de *Box 4-5-9*.

Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas.

Fecha del evento: del \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Nombre del evento \_\_\_\_\_

Lugar (ciudad, estado o provincia) \_\_\_\_\_

Para información escribir a:  
(dirección de correo exacta) \_\_\_\_\_

Teléfono de contacto (sólo para uso de la oficina): \_\_\_\_\_